

# 日本のお正月を楽しむ会 WINTER EVENT EXPERIENCE FOR ASIAN STUDENTS

冬将軍が到来しました。今年も残すところ一か月となり、まもなく新しい年を迎えます。皆さんは寒さが厳しいなか研究や講義に元気に励んでいられることと思います。

日本では年が明けると新年を祝う行事を行います。家族が集まってお節を食べたり、神社に参拝したり、楽しんだりします。

また、冬の北海道では、屋外でスキーやスケートを楽しむ人が少なくありません。

冬の日、屋外で歩くスキーや凧揚げを体験し、昼食にはお節を味わいながら、クイズ大会や邦楽、日本舞踊を楽しみませんか。

Snowy season has come. Just a month left for this year and a new year soon will come soon. We hope you all are doing well on research and study in spite of cold season here.

In Japan, we celebrate the New Year with all the families and the special dishes (called Osechi). Also, on the 1<sup>st</sup> day of January, we go to the shrine and pray for wishes of our own. In Hokkaido in winter, many people enjoy skiing and skating and so on.

Why don't you come and experience one winter day in Hokkaido to enjoy walking ski and the bookmarks of pressed flowers? We will have a quiz contest, traditional Japanese music, and the classical Japanese dance after tasting the Osechi youri.

 実施日 **2018年1月7日(日)** 9:00 ~ 16:00

This one day event will be held on Sun., January 7, 2018, 9:00~16:00.

 集合時間 午前9時00分 Please come at 9:00 a.m.

 集合場所 札幌市中島体育センター


(札幌市中央区中島公園1-5。地下鉄南北線「幌平橋」駅で下車。  
1番出口から徒歩5分)

This meeting place is Sapporo City Nakajima Sports Center.

(Nakajima Park 1-5, Chuo-ku, Sapporo. Get off at "Horohirabashi" station on the subway Namboku Line. 5 minutes' walk from Exit 1)

 会場 札幌市中島体育センター、喜久一本店

The place: the Sapporo City Nakajima Sports Center and Kikuichi's main store.

 行事内容 歩くスキーや押し花しおり作りの体験、おせちの賞味、クイズ大会の開催、邦楽や日本舞踊の観賞

Event contents: experience walking ski and making the bookmarks of pressed flowers, tasting Osechi, enjoying traditional Japanese music and dance.

 募集人員 先着順 40名(アジアからの留学生)

The number to be admitted: 40 in the order of arrival (international student from Asia countries).

 参加料 1人1000円(当日集めます) 3000円程度のおせちを提供します。

Entry fee: 1000 JPY /1person. (we collect on the day) We offer you around 3000 yen Osechi.



**申し込み 申込締切日 12月15日(金) (厳守)**

**The application deadline is on Fri., December 15 (strict observance).**

**申込先 [syamaesp@gmail.com](mailto:syamaesp@gmail.com)**

Please contact "syamaesp@gmail.com".

**申込内容** メールタイトルの「冬のイベント参加希望」、本文に次の事項を必ず書いて送って下さい。①から⑩まできちんと記入していない方は**申込みを受付けません。**

Please write "winter meeting application" to the e-mail subject, and be sure to write the following matter.

**The case as which it is not exactly entered from① to⑩ will not be received.**

① 留学している大学・学部名  
または大学院・専攻名

Your faculty and university in Sapporo

② 氏名 Your name

(読み方をカタカナで書いてください。

Full name with Katakana)

For example,

Hanako TANAKA ハナコ・タナカ

③ 性別 Sex

④ 生年月日(保険に入るため)

Date of Birth

(for the sake of insurance)

⑤ 出身地(国と都市の名前)

Origin (Hometown and county)

For example, Sapporo, Japan

⑥ 嫌いな食べ物

Food Allergies/Something you can not eat

⑦ 連絡先 携帯または宿舎の電話番号

The contact number ; cell-phone / the lodging house phone number

(\*The former should be preferred.)

⑧ 身長・靴のサイズ(センチメートル cm)

Your height and shoe size (centimeter)

For example,

height 172 cm, shoe size 25.5 cm

⑨ 日本語の能力 Ability of your Japanese

(入門、初級、中・上級)

(beginner, elementary, intermediate and advanced )

⑩ 留学期間 Duration of study

留学生として、いつまで札幌市に滞在する予定ですか。

As an international student, how long are you going to stay in Sapporo city?

For example, ~2018.3

※これら個人情報 は申込者への連絡・通信と他の事業の案内にのみ利用します。

This personal information is only used to contract you or to provide you some news.

**その他**

昼食、飲料水などは当法人が負担します。Our NPO pays lunch, drinking water, etc. 屋外で運動できる服装をして参加してください。

In participating , please come with clothes suitable for easy sports.



この事業はニトリ北海道応援基金の支援により実施します。

This event is funded by NITORI HOKKAIDO AID FUND.

**NPO 法人アジアの留学生等を応援する会**

**(NPO the Supporter for International Students from Asian Countries)**

〒003-0808 札幌市白石区菊水8条4丁目 1-1-1012

☎(011)211-8896 ✉ [syamaesp@gmail.com](mailto:syamaesp@gmail.com)